AMABWIRIZA RUSANGE N° 28/2019 YO KU WA 09/09/2019 AGENA UKO AMABANKI ATANGAZA RAPORO Y'IMARI N'ANDI MAKURU	**REGULATION N° 28/2019 OF 09/09/2019 RELATING TO PUBLICATION OF FINANCIAL STATEMENTS AND OTHER DISCLOSURES BY BANKS**	**REGLEMENT N° 28/2019 DU 09/09/2019 RELATIF A LA PUBLICATION DES ETATS FINANCIERS ET AUTRES DIVULGATIONS PAR DES BANQUES**

Ingingo ya 9: Igihe cyo gutangaza raporo y'imari y'umwaka	**Article 9: Periodicity of publication of the annual financial statements**	**Article 9: Périodicité de la publication des états financiers annuels**
Ingingo ya 10: Kwegereza raporo y'imari abayikeneye ku buryo buhoraho	**Article 10: The continued access to financial statements**	**Article 10: Accès continu aux états financiers**
Ingingo ya 11: Igaragazwa rya raporo y'imari yagenzuwe	**Article 11: Exhibition of the audited financial statements**	**Article 11: Exhibition des états financiers audités**
Ingingo ya 12: Iyubahirizwa ry'ibindi bisabwa mu gushyira amakuru ahagaragara	**Article 12: Compliance with other financial disclosure requirements**	**Article 12: Conformité aux autres exigences de déclaration**
Ingingo ya 13: Gukosora amakuru yatangajwe	**Article 13: Rectification of published information**	**Article 13: Rectification d'informations publiées**
Ingingo ya 14: Kongera Gutangaza amakuru akosoye	**Article 14: Re- publication of corrected information** .	**Article 14: Nouvelle publication des informations corrigées**
Ingingo ya 15: Raporo irambuye	**Article 15: Integrated reporting**	**Article 15: Rapport intégré**
Ingingo ya 16: Gutangaza amakuru banki ukwayo no mu itsinda	**Article 16: Solo and group disclosure**	**Article 16: Divulgation individuelle et divulgation en groupe**
UMUTWE WA IV: ITANGAZWA RY'AMAKURU ASOBANURA N'AMAKURU MU MIBARE	**CHAPTER IV: QUALITATIVE AND QUANTITATIVE DISCLOSURES**	**CHAPITRE IV : DIVULGATIONS QUALITATIVES ET QUANTITATIVES**
Icyiciro cya mbere: Itangazwa ry'amakuru asobanura	**Section One: Qualitative disclosures**	**Section Première : Divulgations Qualitatives**
Ingingo ya 17: Amakuru yerekeranye n'imari shingiro bwite n'uko imari shingiro ihagije	**Article 17: Capital and capital adequacy disclosure**	**Article 17: Divulgation du capital et ratio de solvabilité**
Ingingo ya 18: Itangazwa ry'amakuru ku ngorane zishobora kuvuka n'isuzumwa ryazo	**Article 18: Disclosure of risk exposure and assessment**	**Article 18: Divulgation de l'exposition et de l'évaluation des risques**

<u>Ingingo ya 19</u>: Gutangaza amakuru ku ngorane zerekeranye n'inguzanyo	**<u>Article 19:</u> Credit risk disclosure**	**<u>Article 19:</u> Divulgation du risque de crédit**
<u>Ingingo ya 20</u>: Itangazwa ry'amakuru ku ngorane z'isoko n'iz'imikorere	**<u>Article 20</u>: Market and operational risk disclosure**	**<u>Article 20</u>: Divulgation du Risque du marché et du risque opérationnel**
<u>Ingingo ya 21</u>: Itangazwa ry'ingorane zishingiye ku nyungu zisabwa	**<u>Article 21</u>: Interest rate risk disclosure**	**<u>Article 21</u>: Divulgation du risque de taux d'intérêt**
<u>Ingingo ya 22</u>: Amakuru atangazwa ku miyoborere y'ikigo	**<u>Article 22</u>: Corporate governance disclosure**	**<u>Article 22</u>: Divulgation de la gouvernance de l'entreprise**
<u>Ingingo ya 23</u> Amakuru ku iyubahirizwa ry'amategeko n'amabwiriza	**<u>Article 23</u>: Compliance disclosure**	**<u>Article 23</u>: Divulgation de conformité de la Banque Centrale**
<u>Ingingo ya 24</u>: Ingengabihe y'itangazwa ry'amakuru asobanura	**<u>Article 24:</u> Qualitative disclosures timeframe**	**<u>Article 24</u>: Calendrier de divulgations qualitatives**
<u>Icyiciro cya 2</u>: Itangazwa ry'amakuru mu mibare	**<u>Section 2:</u> Quantitative disclosures**	**<u>Section 2</u>: Divulgations quantitatives**
<u>Ingingo ya 25:</u> Amakuru mu mibare ku ingorane zishingiye ku nguzanyo	**<u>Article 25:</u> Quantitative information on credit risk**	**<u>Article 25</u>: Informations quantitatives sur le risque de crédits**
<u>Ingingo ya 26:</u> Amakuru mu mibare ajyanye n'ingorane z'isoko	**<u>Article 26:</u> Quantitative information on market risk**	**<u>Article 26:</u> Informations quantitatives sur les risques de marché**
<u>Ingingo ya 27:</u> Itangazwa ry'amakuru mu mibare ku ngorane z'amafaranga ahari	**<u>Article 27:</u> Quantitative information on liquidity risk**	**<u>Article 27</u>: Informations quantitatives sur le risque de liquidité**
<u>Ingingo ya 28:</u> Andi makuru atangazwa mu mibare	**<u>Article 28:</u> Other quantitative disclosures**	**<u>Article 28:</u> Autres divulgations quantitatives**
<u>Ingingo ya 29</u>: Ingengabihe y'itangazwa ry'amakuru mu mibare	**<u>Article 29:</u> Quantitative disclosures timeframe**	**<u>Article 29</u>: Calendrier de divulgations quantitatives**

<u>UMUTWE WA V</u>: INGINGO ZINYURANYE N'IZISOZA	**<u>CHAPTER V</u>: MISCELLANEOUS AND FINAL PROVISIONS**	**<u>CHAPITRE V</u>: DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES**
<u>Ingingo ya 30</u>: Inama n'abagenzuzi bo hanze	**<u>Article 30:</u> Bilateral Meeting with external auditors**	**<u>Article 30:</u> Réunion bilatérale avec les auditeurs externes**
<u>Ingingo ya 31</u>: Igihe cyo gutangaza raporo irambuye	**<u>Article 31</u>: Transitional period for the publication of the integrated report**	**<u>Article 31:</u> Periode transitoire pour la publication du rapport integré**
<u>Ingingo ya 32</u>: Ingamba z'ikosora	**<u>Article 32:</u> Corrective measures**	**<u>Article 32</u>: Mesures correctives**
<u>Ingingo ya 33:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'aya mabwiriza rusange	**<u>Article 33:</u> Repealing provisions**	**<u>Article 33</u>: Dispositions abrogatoires** .
<u>Ingingo ya 34</u>: Igihe aya mabwiriza rusange atangira gukurikizwa	**<u>Article 34:</u> Commencement**	**<u>Article 34:</u> Entrée en vigueur**

AMABWIRIZA RUSANGE N° 28/2019 YO KU WA 09/09/2019 AGENA UKO AMABANKI ATANGAZA RAPORO Y'IMARI N'ANDI MAKURU	**REGULATION N° 28/2019 OF 09/09/2019 RELATING TO PUBLICATION OF FINANCIAL STATEMENTS AND OTHER DISCLOSURES BY BANKS**	**REGLEMENT N° 28/2019 DU 09/09/2019 RELATIF A LA PUBLICATION DES ETATS FINANCIERS ET AUTRES DIVULGATIONS PAR DES BANQUES**
Ishingiye ku Itegeko N° 48/2017 ryo ku wa 23/09/2017 rigenga Banki Nkuru y'u Rwanda cyane cyane mu ngingo zaryo iya 5, iya 6, iya 8, iya 9, iya 10, n'iya 15;	Pursuant to Law N° 48/2017 of 23/09/2017 governing the National Bank of Rwanda especially in its articles 5, 6, 8, 9,10 and 15;	Vu la Loi N° 48/2017 du 23/09/2017 régissant la Banque Nationale du Rwanda spécialement en ses articles 5, 6, 8, 9, 10 et 15;
Ishingiye ku Itegeko Nº 47/2017 ryo ku wa 23/9/2017 rigena imitunganyirize y'imirimo y'amabanki cyane cyane mu ngigo zaryo iya 48, iya 49, iya 50, iya 53, iya 57, n'iya 63;	Pursuant to Law Nº 47/2017 of 23/9/2017 governing the organization of banking, especially in articles ,48,49,50,53,57 and 63;	Vu la Loi Nº 47/2017 du 23/9/2017 portant organisation de l'activité bancaire, spécialement en ses articles 48, 49, 50, 53, 57, et 63;
Imaze gusubiramo Amabwiriza Nº 03/2016 yo kuwa 24/06/2016 agena uko amabanki atangaza raporo y'imari n'andi makuru ;	Having reviewed the Regulation Nº 03/2016 of 24/06/2016 on publication by banks of financial statements and other disclosures;	Revu le Règlement Nº 03/2016 du 24/06/2016 relatif à la publication des états financiers et autres divulgations ;
Banki Nkuru y'u Rwanda, hano yiswe « Banki Nkuru», itegetse :	The National Bank of Rwanda, hereinafter referred to as « the Central Bank», decrees:	La Banque Nationale du Rwanda, ci-après dénommée «la Banque Centrale », édicte:
<u>UMUTWE WA MBERE</u>: INGINGO Z'IBANZE	**<u>CHAPTER ONE:</u> PRELIMINARY PROVISIONS**	**<u>CHAPITRE PREMIER</u>: DISPOSITIONS PRELIMINAIRES**
<u>Ingingo ya mbere</u>: Icyo aya mabwiriza rusange agamije	**<u>Article One:</u> Purpose of this regulation**	**<u>Article premier</u>: Objet du présent règlement**
Aya mabwiriza rusange agamije:	This Regulation aims at:	Le présent Règlement a pour objet de :
1° gutuma buri banki ikorera mu mucyo ku buryo ababitsa, abo ifitiye imyenda na rubanda muri rusange babasha gufata ibyemezo basobanukiwe impamvu;	1° ensuring that every bank maintains a level of transparency adequate to enable depositors, creditors and the public at large to make informed decisions;	1° s'assurer que chaque banque maintient un niveau de transparence acceptable pour amener les déposants, les créanciers et le public en général à prendre des décisions en

2° guteza imbere no gutuma rubanda rugirira icyizere urwego rw'amabanki; no

3° guteza imbere imyitwarire myiza y'isoko mu rwego rw'amabanki; itangaza amakuru akwiye mu rwego rw'imari arimo uko banki ikora n'uko ihagaze mu rwego rw'imari, ubwoko bw'ingorane banki ishobora guhura nazo, imiterere n'uko izo ngorane zingana n'icyegeranyo cy'ibindi bibazo by'ingenzi muri rusange.

Ingingo ya 2 : **Ibisobanuro by'amagambo**

Muri aya mabwiriza rusange, uretse gusa iyo biteganyijwe ukundi, amagambo akurikira afite ibisobanuro bikurikira:

1° **Banki :** isosiyete ihamagarira rubanda kuyiguramo imigabane ifite uburyozwe bugarukira ku migabane cyangwa koperative yemerewe na Banki Nkuru gukora imirimo yo kwakira no kubika amafaranga no gutanga inguzanyo ku giti cyayo. Cyakora, banki z'iterambere ntizemerewe kwakira amafaranga y'abaturage ;

2° **Igikorwa cyo gushyira amakuru ahagaragara** : gutangaza cyangwa kwereka rubanda amakuru muri rusange nk'uko biteganywa n'aya mabwiriza ;

2° promoting and maintaining public confidence in the banking sector; and

3° enhancing market discipline in the banking sector by providing adequate, financial information covering *inter-alia* financial performance, financial position, types of risk to which a bank is exposed, nature and extent of risk exposure and an overview of other key aspects.

Article 2: Definitions of terms

In this Regulation, unless the context requires otherwise, the following words and expressions shall have the following meaning:

1° **Bank:** a public company limited by shares or a cooperative licensed by the Central Bank to undertake activities of accepting deposits and granting loans for its own account. However, development banks are prohibited to collect deposits from the public ;

2° **Disclosure:** publishing or displaying information to the general public as prescribed by this regulation;

connaissance de cause;

2° promouvoir et maintenir la confiance du public dans le secteur bancaire ; et

3° promouvoir la discipline du marché du secteur bancaire en donnant des informations financières convenables couvrant entre autres la performance financière, la position financière, les types de risques auxquels la banque est exposée, la nature et l'étendue de l'exposition aux risques, ainsi qu'une vue d'ensemble des autres aspects importants.

Article 2: **Définitions des termes**

Dans le présent règlement, à moins que le contexte ne l'exige autrement, les termes et les expressions ci-après ont les significations suivantes :

1° **Banque** : société publique à responsabilité limitée par actions ou une coopérative agréée par la Banque Centrale pour effectuer des activités de recevoir des fonds pour dépôts et consentir des prêts pour son propre compte. Toutefois, les banques de développement ne sont pas autorisées à recevoir des dépôts du public;

2° **Divulgation**: publication ou mise à la disposition du public des informations tel que prescrit par le présent règlement ;

3° **Amakuru y'ingenzi** : amakuru agomba gutangazwa hakurikijwe aya mabwiriza rusange kandi iyo adatangajwe cyangwa hagatangazwa atari ukuri, ahindura cyangwa agira ingaruka ku isuzuma cyangwa ku cyemezo umuntu afata ayashingiyeho mu gihe cy'ifatwa ry'ibyemezo by'ishoramari cyangwa ibindi byemezo by'ubukungu.	3° **Material information:** information which is required to be disclosed under this regulation; and if not disclosed or misstated, changes or influences the assessment or decision of a person relying on the disclosure concerned for the purposes of making investment or other economic decisions.	3° **Informations matérielles**: information dont la divulgation est exigée conformément au présent règlement et qui, si elle n'est pas divulguée ou déclarée incorrectement, change ou influence l'évaluation ou la décision d'une personne qui se base sur cette divulgation concernée à des fins d'investissement ou d'autres décisions à caractère économique.
<u>UMUTWE WA II</u>: INSHINGANO	**<u>CHAPTER II</u>: RESPONSIBILITIES**	**<u>CHAPITRE II</u>: RESPONSABILITES**
<u>Ingingo ya 3</u>: Inshingano z'Inama y'Ubutegetsi	**<u>Article 3:</u> Responsibilities of the Board of Directors**	**<u>Article 3:</u> Responsabilités du Conseil d'Administration**
Inama y'Ubutegetsi ya banki ishinzwe ikurikizwa n'iyubahirizwa ry'ibiteganywa n'aya mabwiriza rusange;	The Board of Directors of a bank is responsible for the adherence and compliance with the provisions of this regulation;	Le Conseil d'Administration d'une banque est responsable du respect et de la conformité des dispositions du présent règlement;
Inama y'Ubutegetsi ya banki itegura politiki igenga ishyirwa ahagaragara ry'amakuru yibanda nibura kuri ibi bikurikira:	The Board of Directors of a bank shall develop a disclosure policy that shall at minimum address the following:	Le Conseil d'Administration d'une banque développe une politique de la divulgation d'information au public qui doit au minimum couvrir les points suivants :
1° ibikubiye mu itangazwa ry'amakuru, ireme ryayo, ururimi atangazwamo ndetse n'igihe n'uburyo atangarizwa rubanda;	1° contents, quality, language of the disclosures as well as the frequency and communication tools of the disclosures to the general public;	1° le contenu, la langue, la qualité et la fréquence ainsi que moyen de communication des divulgations au public;
2° kugaragaza imirimo n'inshingano za buri muntu muri banki mu bijyanye no gutangaza amakuru;	2° outline the roles and responsibilities of each person in the bank relating to the disclosures;	2° fixer les rôles et les responsabilités de chaque personne dans la banque eu égard aux divulgations;
3° gushyiraho uburyo bwo gushyira ahagaragara amakuru y'ingenzi;	3° establish the procedure for disclosing material information;	3° établir la procédure de divulgation Informations matérielles;

4° gushyiraho ubugenzuzi bw'imbere ku buryo bukoreshwa mu gikorwa cyo gushyira amakuru ahagaragara harimo ubugenzuzi bw'imbere mu kureba no gusuzuma niba amakuru yashyizwe ahagaragara ari ukuri; no	4° establish internal controls over its processes for making such disclosures including internal controls for verifying or reviewing the accuracy of the information disclosed; and	4° établir des contrôles internes sur ses processus de divulgation y compris des contrôles internes de vérification ou de révision de l'exactitude des informations divulguées ; et
5° gushyiraho uburyo bwo gukemura ingaruka zikomoka ku ishyirwa ahagaragara ry'amakuru.	5° establish procedures for handling damage resulting from disclosure of information.	5° établir des procédures de gestion des dommages résultant de la divulgation d'informations.
Inama y'Ubutegetsi ya banki igenzura niba raporo z'imari zitegurwa hakurikijwe politiki n'imigenzereze ikoreshwa mu ibaruramari yashyizweho n'Urugaga Nyarwanda rw'Ababaruramari b'Umwuga (ICPAR) cyangwa Inama y'Amahame Mpuzamahanga Ngenderwaho mu Ibaruramari (IASB).	The bank's Board shall ensure that financial statements are prepared in accordance with accounting policies and practices that are established by Institute of Certified Public Accountant of Rwanda (ICPAR) or International Accounting Standard Board (IASB).	Le Conseil d'Administration d'une banque veille à ce que les états financiers soient préparés conformément aux politiques et pratiques comptables établies par l'Ordre des Experts Comptables (ICPAR) au Rwanda ou par le Conseil des Normes Comptables Internationales (IASB).
<u>Ingingo ya 4</u>: Inshingano z'abayobozi bakuru	**<u>Article 4:</u> Responsibilities of the senior management**	**<u>Article 4:</u> Responsabilités de la direction**
Abayobozi bakuru ba banki bashinzwe gutegura no gushyira mu bikorwa uburyo bw'isuzuma ry'imbere kugira ngo hizerwe ko amakuru ashyirwa ahagaragara ku gihe kandi ari ukuri, yuzuye kandi ari ingirakamaro.	Senior management of a bank shall be responsible for developing and implementing an internal review system to ensure timely disclosure of accurate, complete and relevant information.	La direction d'une banque est responsable de la conception et de la mise en œuvre d'un système de révision interne permettant d'assurer une publication opportune d'informations exactes, complètes et appropriées.
<u>UMUTWE WA III</u>: IBISABWA BYIHARIYE	**<u>CHAPTER III</u>: SPECIFIC REQUIREMENTS**	**<u>CHAPITRE III</u>: EXIGENCES SPECIFIQUES**
<u>Ingingo ya 5</u>: Kumenyesha Banki Nkuru amakuru agomba gutangazwa	**<u>Article 5:</u> Submission of information to be published to the Central Bank**	**<u>Article 5</u>: Transmission d'informations a publiér à la Banque Centrale**
Banki zitanga muri Banki Nkuru amakuru azatangazwa hamwe n'itariki ziteganya kuyatangarizaho nibura mu gihe cy'i minsi itatu (3)	Banks shall submit to the Central Bank, for notification, information to be published and the proposed date of publication within three (3) working	Les banques communiquent à la Banque Centrale, pour notification, les informations à publier et la date de publication proposée endeas trois jours ouvrables

y'akazi mbere yo kuyatangaza.	days before publication.	avant la publication.
Bitabangamiye ibivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo, banki ishyikiriza Banki Nkuru ikinyuranyo kiri hagati ya raporo zagenzuwe na raporo zigenerwa Banki Nkuru y'Igihugu.	Without prejudice to the provisions of paragraph one of this Article, the bank shall submit to the Central Bank any variance between audited returns and prudential returns as well as the reason of such variance.	Sans préjudice des dispositions de l'alinea premier du present article, la banque communique à la Banque Centrale tout écart entre les déclarations vérifiées et les déclarations prudentielles, ainsi que les motifs de cet écart.
Banki zihamiriza Banki Nkuru, niba:	Banks shall confirm to the Central Bank , if :	Les banques confirment à la Banque Centrale, si :
1° raporo zigenewe Banki Nkuru cyangwa amakuru yatanzwe mu buryo bw'ikoranabuhanga zihuye na raporo z'imari zagenzuwe n'umugenzuzi wigenga;	1° prudential returns or electronic reports match with its reviewed financial accounts;	1° les déclarations prudentielles ou les rapports électroniques correspondent à ses comptes financiers révisés;
2° raporo cyangwa amakuru mu buryo bw'ikoranabuhanga byahawe Banki Nkuru byuzuye kandi bihura n'amakuru ari mu bitabo bya banki;	2° returns or electronic information submitted to the Central Bank have been correctly compiled in all material respects from its books and records;	2° les relevés ou les informations électroniques soumis à la Banque Centrale ont été correctement compilés à tous égards importants dans ses livres et registres ;
3° Andi makuru yose y'ingenzi y'umugenzuzi/umuhanga arebana n'icyo gihe cyo gutanga amakuru ko yashyikirijwe Banki Nkuru.	3° all other relevant auditor/consultant reports that relate to the reporting period in question have been submitted to the Central Bank.	3° tous les autres rapports d'audit / consultant pertinents relatifs à la période de déclaration en question ont été soumis à la Banque centrale.
<u>Ingingo ya 6:</u> Gutangaza raporo y'imari y'igihembwe	**<u>Article 6:</u> The quarterly publication of the financial statements**	**<u>Article 6:</u> Publication trimestrielle des états financiers**
Buri gihembwe, banki itangaza raporo y'imari yayo ku rubuga rwa interineti rwayo no mu kinyamakuru kimwe gisomwa na benshi mu Rwanda nibura, kuva ku wa mbere kugeza ku wa gatanu hatabariwemo iminsi y'ikiruhuko.	A bank shall publish on quarterly basis its financial statements on its official website and in at least one newspaper of wide circulation in Rwanda, from Monday to Friday, excluding public holidays.	Une banque publie trimestriellement ses états financiers sur son site web officiel et dans au moins un journal de grande circulation au Rwanda, du lundi au vendredi à l'exception toutefois des jours fériés.
Raporo y'imari itangazwa buri gihembwe itegurwa	The financial statements to publish on quarterly basis	Les états financiers à publier trimestriellement sont

hakurikijwe Amahame mpuzamahanga akurikizwa mu gutegura raporo z'imari (IFRS), kandi ikaba ikubiyemo byibura :	shall be prepared in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS) and shall at least, include:	préparés en conformité avec les Normes Internationales d'Information Financière (IFRS) et doivent comprendre au moins :
1° ifoto y'umutungo y'itariki ya nyuma y'igihembwe ;	1° the statement of financial position as at the end of the period;	1° l'état de la situation financière (bilan) en date de la fin de la période ;
2° raporo igaragaza inyungu cyangwa igihombo cyabaye mu gihembwe ;	2° statement of comprehensive income for the period;	2° l'état du résultat global (résultat étendu) pour la période ;
3° inyandiko isobanura impinduka z'ingenzi zabaye mu miterere y'umutungo wa banki ;	3° explanatory note for important changes in financial position of the bank and	3° une note explicative des principaux changements dans la situation financière de la banque et
4° n'andi makuru yo kumenyekanisha nk'uko bisabwa n'aya mabwiriza rusange.	4° other disclosures as provided for in this regulation.	4° d'autres divulgations tel qu'elles sont requises par le présent règlement.
Raporo y'imari y'igihembwe isuzumwa n'umugenzuzi wigenga, igashyirwaho umukono n'Umuyobozi Mukuru kandi ikemezwa na Perezida w'Inama y'Ubuyobozi cyangwa Perezida wa Komite ishinzwe ubugenzuzi mu nama y'ubuyobozi.	The quarterly financial statements shall be reviewed by the external auditor of the bank and dully signed by the Managing Director/Chief Executive Officer and be attested by the Chairperson of the Board of directors or Chairperson of the Board Audit committee.	Les états financiers trimestriels sont revus par l'auditeur externe de la banque et sont dûment signés par le Directeur Général et attestés par le Président du Conseil d'Administration ou le Président du Comité d'audit du Conseil d'Administration.
Amagambo «byasuzumwe n'umugenzuzi wigenga » agomba kugaragara ku mutwe wa raporo y'imari.	The mention "reviewed by external auditor" shall appear on heading of the financial statements.	La mention « revu par l'auditeur externe » doit apparaître au titre des états financiers.
<u>Ingingo ya 7</u>: Igihe cyo gutangaza raporo y'imari y'igihembwe	**<u>Article 7:</u> Periodicity of publication of quarterly financial statements**	**<u>Article 7:</u> Périodicité de publication des états financiers trimestriels**
Raporo y'imari y'igihembwe itangazwa nyuma ya buri gihembwe mu matariki akurikira:	The quarterly financial statements shall be published at quarterly intervals in accordance with the following periodicity:	Les états financiers trimestriels sont publiés sur intervalles trimestrielles conformément à la périodicité suivante:

Igihembwe kirangira kuwa / Itariki ntarengwa yo kuyitangaza	Quarter ending / Publication Deadline	Fin de la période / Date limite de publication
31 Werurwe ....31 Gicurasi	31st March……………………………… 31st May	31 Mars …………………… ……….31 Mai
30 Kamena.............. ....31 Kanama	30th June…………………………........31st August	30 juin ……………………………… 31 Août
30 Nzeri...30 Ugushyingo	30th September……………………..30th November	30 Septembre ……………….……….30 Novembre

Ingingo ya 8: Itangazwa rya raporo y'imari y'umwaka yagenzuwe

Buri mwaka, banki igomba gutangaza raporo y'imari yayo yagenzuwe ku rubuga rwa interineti rwayo no mu kinyamakuru kimwe gisomwa na benshi mu Rwanda nibura, kuva kuwa mbere kugeza kuwa gatanu hatabariwemo iminsi y'ikiruhuko.

Raporo y'imari itangazwa buri mwaka itegurwa hakurikijwe Amahame mpuzamahanga akurikizwa mu gutegura raporo z'imari (IFRS), kandi ikaba ikubiyemo byibura :

1° ifoto y'umutungo mu mpera z'icyo gihe ;

2° raporo igaragaza inyungu cyangwa igihombo byabonetse muri icyo gihe ;

3° raporo igararagaza ibyahindutse mu mari shingiro muri icyo gihe ;

4° raporo yerekana uko amafaranga yinjiye nuko yasohotse, inyandiko isobanura

Article 8: Publication of annual audited financial statements

A bank shall publish on annual basis its audited financial statements on its official website and in at least one newspaper of wide circulation in Rwanda; from Monday to Friday, excluding public holidays.

The financial statements to be published on annual basis shall be prepared in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS) and include at least :

1° the statement of financial position as at the end of the period;

2° statement of comprehensive income for the period;

3° statement of changes in equity for the period; statement of cash-flows;

4° explanatory note for important changes in financial position of the bank and

Article 8: Publication annuels des états financiers audités

Une banque publie annuellement ses états financiers audités sur son site web officiel et dans au moins un journal de grande circulation au Rwanda; du lundi au vendredi à l'exception toutefois des jours fériés.

Les états financiers à publier annuellement sont préparés en conformité avec les Normes Internationales d'Information Financière (IFRS) et doivent comprendre au moins :

1° l'état de la situation financière (bilan) en date de la fin de la période;

2° l'état du résultat global (résultat étendu) pour la période ;

3° l'état des variations des capitaux propres pour la période ;

4° le tableau des flux de trésorerie, une note explicative de principaux changements dans

impinduka z'ingenzi zabaye mu ifoto y'umutungo wa banki ;		la situation financière d'une banque et
5° n'andi makuru yo kumenyekanisha nk'uko bisabwa n'aya mabwiriza rusange.	5° other disclosures as provided for in this regulation.	5° autres divulgations tel qu'elles sont requises par le présent règlement.
Raporo y'imari y'umwaka yagenzuwe ishyirwaho umukono n'Umuyobozi Mukuru kandi ikemezwa na Perezida w'Inama y'Ubuyobozi cyangwa Perezida wa Komite ishinzwe Ubugenzuzi mu Nama y' Ubuyobozi.	The annual audited financial statements shall be dully signed by the Managing Director/Chief Executive Officer and be attested by the Chairperson of the Board of Directors or Chairperson of the Board Audit Committee.	Les états financiers annuels audités sont dûment signés par le Directeur Général et attestés par le Président du Conseil d'Administration ou le Président du Comité d'Audit du Conseil d'Administration.
Ingingo ya 9: Igihe cyo gutangaza raporo y'imari y'umwaka	**Article 9: Periodicity of publication of the annual financial statements**	**Article 9: Périodicité de la publication des états financiers annuels**
Raporo y'imari y'umwaka yagenzuwe mu gihe kirangira kuwa 31 Ukuboza itangazwa mu gihe cy'iminsi 15 ibarwa kuva ku itariki yemerejweho n'Inama y'Ubuyobozi ariko bitarenze kuwa 31 Werurwe z'umwaka w'imari ukurikira.	The annual audited financial statements for the period ending 31st December shall be published within 15 days after its approval by Board of Directors but not later than 31st March of the following financial year.	Les états financiers annuels audités pour la période se terminant le 31 Décembre sont publiés dans les 15 jours suivant leur approbation par le Conseil d'Administration, mais cette publication ne doit pas dépasser le 31 Mars de l'année financière suivante.
Ingingo ya 10: Kwegereza raporo y'imari abayikeneye ku buryo buhoraho	**Article 10: The continued access to financial statements**	**Article 10: Accès continu aux états financiers**
Kugira ngo raporo y'imari ya banki yegerezwe abayikeneye ku buryo buhoraho, banki yongera mu makuru itangaza yifashishije ibinyamakuru itangazo rivuga ko raporo y'imari yayo n'andi makuru ishyira ahagaragara bishobora kuboneka ku rubuga rwa interineti rwayo, ndetse ikanagaragaza aderese yarwo.	To ensure continued access to financial statements of the bank by the public, a bank shall include a note in their publications in the newspapers stating that their financial statements and other disclosures are available on their website, together with the address of the website.	Afin de garantir au public un accès continu aux états financiers de la banque, une banque inclut dans ses publications dans des journaux une note spécifiant que ses états financiers et autres divulgations sont disponibles sur son site web ainsi que l'adresse de ce site web.
Banki itangaza kandi aho icyicaro cyayo gikuru giherereye ari na ho hashobora kuboneka raporo y'imari yayo n'andi makuru ishyira ahagaragara.	The bank shall also disclose the physical address of its head office where the financial statements and other disclosures can be accessed.	La banque révèle également l'adresse physique de son siège social où ses états financiers et d'autres divulgations peuvent être obtenus.

<u>Ingingo ya 11:</u> Igaragazwa rya raporo y'imari yagenzuwe	**<u>Article 11:</u> Exhibition of the audited financial statements**	**<u>Article 11</u> : Exhibition des états financiers audités**
Buri gihe, banki imanika kopi ya raporo y'imari iheruka kugenzurwa ahantu h'ibanze hagaragara hahurirwa n'abantu ku cyicaro gikuru cyayo no mu mashami n'udushami byayo.	The bank shall at all times exhibit copies of its last audited financial statements in a conspicuous position in the public part of its principal place of business and in its branches and outlets.	La banque est tenue à tout moment d'afficher des copies de ses derniers états financiers audités dans un endroit visible dans la partie publique de la place principale de ses affaires et dans ses branches ainsi que dans ses points de vente.
Amakuru Banki itangaza mu binyamakuru agomba guhura n'ayo imanika ku mazu ikoreramo.	The disclosure made in newspapers shall be identical to information displayed in all physical premises of the bank.	La divulgation qui est faite dans des journaux doit être identique à celle qui est affichée dans tous les locaux physiques de la banque.
<u>Ingingo ya 12</u>: Iyubahirizwa ry'ibindi bisabwa mu gushyira amakuru ahagaragara	**<u>Article 12:</u> Compliance with other financial disclosure requirements**	**<u>Article 12</u>: Conformité aux autres exigences de déclaration**
Uretse gutangaza amakuru nk'uko biteganywa n'aya mabwiriza rusange, banki igomba kubahiriza ibisabwa mu gutangaza amakuru hakurikijwe Amahame mpuzamahanga akurikizwa mu gutegura raporo z'imari (IFRS), hamwe n'andi mabwiriza ashyirwaho na Banki Nkuru ku buryo amakuru yose atangazwa hakurikijwe aya mabwiriza rusange agomba kuba ari amwe n'ayo banki isabwa gutangaza hakurikijwe amahame akurikizwa mu ibaruramari akoreshwa.	A bank shall in addition to publishing the information required under this regulation, comply with disclosure requirements under the International Financial Reporting Standards (IFRS) and other regulations issued by the Central Bank to the extent that any of the disclosures required in this regulation are substantially similar to those required by accounting standards.	En plus de la publication d'informations exigées conformément à ce règlement, une banque se conforme aux exigences de déclarations au public conformément aux Normes Internationales d'Information Financière (IFRS) et aux autres règlements édictés par la Banque Centrale de façon à ce que toutes les déclarations requises en vertu du présent règlement soient, quant à leur substance, semblables à celles requises par la Banque conformément aux Normes Comptables applicables.
<u>Ingingo ya 13</u> : Gukosora amakuru yatangajwe	**<u>Article 13:</u> Rectification of published information**	**<u>Article 13</u>: Rectification d'informations publiées**
Banki zishyikiriza Banki Nkuru kopi ya paji y'ikinyamakuru yakoresheje mu gutangaza raporo y'imari ndetse na kopi ya raporo y'imari yatangaje nibura mu gihe cy'iminsi itatu (3) amakuru atangajwe.	Banks shall submit to the Central Bank a copy of page of newspapers of the published information as well as the copy of the financial statements in at least 3 working days after their publication.	Les banques doivent transmettre à la Banque Centrale une copie de la page de journal sur lequel elle a publié les états financiers et une copie des états financiers en trois (3) jours ouvrables après leur publication.

Banki ntishobora gutangaza amakuru arimo amakosa, atuzuye, ayobya cyangwa adahuye n'ibiteganywa n'aya mabwiriza rusange. Banki Nkuru ishobora gutegeka ibi bikurikira mu gihe amakuru yatangajwe anyuranije n'ibikubiye mu gika kibanziriza iki : 1° guhindura cyangwa gukosora ayo makuru; 2° kongera gutangaza amakuru yahinduwe cyangwa yakosowe; cyangwa 3° guha Banki Nkuru izindi nyandiko cyangwa amakuru cyangwa ibisobanuro kuri izo nyandiko cyangwa amakuru.	A bank shall not publish erroneous, defective, misleading information or information that does not comply with the requirements of this Regulation. The Central Bank may order the following if the published information does not respect the provisions of previous paragraph: 1° amend or correct the information; 2° re-publish the amended or corrected information; or 3° submit to the Central Bank any additional documents or information or explanations relating to any document or information.	Une banque ne publie pas d'informations erronées, défectueuses, trompeuses ou non conformes aux exigences du présent règlement. La Banque centrale peut ordonner ce qui suit si les informations publiées ne respectent pas les dispositions du paragraphe précédent. 1° modifier ou corriger les informations 2° republier les informations modifiées ou corrigées ; ou 3° transmettre à la Banque Centrale tous les autres documents ou informations ou des explications complémentaires relatives à ces documents ou informations.
<u>Ingingo ya 14:</u> Kongera Gutangaza amakuru akosoye Bitabangamiye ibyo aya mabwiriza rusange ateganya, banki igomba kongera gutangaza no gushyikiriza Banki Nkuru bundi bushya amakuru akosoye, nyuma yo kubona ko hari amakuru y'ingenzi yirengagijwe cyangwa yatangajwe atari ukuri mu makuru iheruka gutangaza. Impamvu yatumye hatangazwa amakuru atari ukuri mu itangazwa riheruka igomba kugaragazwa kandi ikamenyeshwa Banki Nkuru hamwe n'amakuru yakosowe mu gihe cy'iminsi 3 ibanziriza igikorwa cyo kongera kuyatangaza nibura.	**<u>Article 14:</u> Re- publication of corrected information** Notwithstanding the provisions of this regulation, a bank shall republish and resubmit to the Central Bank the corrected information, after realizing that any material information was ignored or/and misrepresented in the previous published information. The cause of wrong information published previously shall be documented and submitted together with corrected information to the Central Bank at least 3 days before the republication.	**<u>Article 14:</u> Nouvelle publication des informations corrigées** En dépit des dispositions du présent règlement, une banque doit refaire la publication et resoumettre à la Banque Centrale des informations corrigées après avoir réalisé que d'importantes informations ont été ignorées et/ou mal présentées dans de précédentes informations publiées. La cause de fausses informations publiées précédemment doit être documentée et transmise à la Banque Centrale ensemble avec les informations corrigées dans les 3 jours au moins précédant leur republication.

<u>Ingingo ya 15</u>: Raporo irambuye	**<u>Article 15</u>: Integrated reporting**	**<u>Article 15:</u> Rapport intégré**
Banki ikora raporo irambuye buri mwaka ikubiyemo nibura :	A bank shall, on annual basis prepare an integrated report that at least :	Une banque prépare annuellement un rapport intégré indiquant au moins:
a) ikubiyemo ibikorwa bya banki by'umwaka ;	a) includes the annual bank activities;	a) comprend les activités bancaires annuelles;
b) ikubiyemo uburyo buhamye ku mikorere ya banki, uko iyobowe n'uburyo igera ku ntego ;	b) includes concise communication of an bank's strategy, governance and performance;	b) comprend une communication concise de la stratégie, de la gouvernance et des performances d'une banque;
c) igaragaza isano ziri hagati y'ibigerwaho mu rwego rw'imari n'uburyo bw'imibanire, ibidukikije ndetse no mu rwego rw'ubukungu ;	c) demonstrates the links between its financial performance and its wider social, environmental and economic context;	c) démontre les liens entre sa performance financière et son contexte social, environnemental et économique plus large;
d) igaragaza uburyo banki zirema agaciro ku gihe gito, kigereranije m'igihe kirekire ;	d) shows how bank's create value over the short, medium and long term;	d) montre comment la banque crée de la valeur à court, moyen et long terme;
e) ikubiyemo amakuru asobanura n'ay'imibare nkuko bikubiye muri aya mabwiriza	e) includes qualitative and quantitative information provided in this regulation	e) comprend les informations qualitatives et quantitatives etablit dans le présent règlement
Raporo irambuye ya buri mwaka ishyirwa ku rubuga rwa banki kandi igashyikirizwa Banki Nkuru bitarenze kuwa 31 Gicurasi y'umwaka ukurikira.	The integred annual report shall be published on the bank's website and it shall be submitted to the Central Bank not later than 31st May of the following year.	Le rapport annuel intégré est publié sur le site Web de la banque et soumis à la Banque Centrale au plus tard le 31 Mai de l'année suivante.
<u>Ingingo ya 16</u>: Gutangaza amakuru banki ukwayo no mu itsinda	**<u>Article 16</u>: Solo and group disclosure**	**<u>Article 16</u>: Divulgation individuelle et divulgation en groupe**
Iyo zikorera mu itsinda, banki zitangaza amakuru asabwa ku bigo by'ingenzi byose bigize iryo tsinda.	In group structure, banks shall disclose all material entities in the group structure.	Dans une structure de groupe, les banques doivent divulguer toutes les entités significatives de la structure du groupe.
Banki n'amatsinda y'amabanki atangaza mu buryo bukomatanye cyangwa buri kigo ku giti cyacyo iyo	Banks and banking groups shall publish information on a consolidated and, where appropriate, solo basis	Les banques et les groupes bancaires publient des informations d'une manière consolidée et, le cas

bibaye ngombwa, amakuru ashobora kuboneka ku buryo bworoshye kandi agaragaza mu buryo nyabwo uko ikigo gihagaze mu rwego rw'imari, uko gikora, ingorane gishobora guhura nazo, ingamba zo gukemura ingorane kimwe na politiki n'inzira z'imiyoborere y'ikigo.	that is easily accessible and fairly reflects their financial condition, performance, risk exposures, risk management strategies and corporate governance policies and processes.	échéant, d'une manière individuelle de façon à être facilement accessibles et à refléter fidèlement leur situation financière, leur performance, leurs expositions aux risques, leurs stratégies de gestion des risques et leurs politiques et processus de gouvernance de l'entreprise.
<u>UMUTWE WA IV</u>: ITANGAZWA RY'AMAKURU ASOBANURA N'AMAKURU MU MIBARE	**<u>CHAPTER IV:</u> QUALITATIVE AND QUANTITATIVE DISCLOSURES**	**<u>CHAPITRE IV</u> : DIVULGATIONS QUALITATIVES ET QUANTITATIVES**
<u>**Icyiciro cya mbere**</u>: **Itangazwa ry'amakuru asobanura**	**<u>Section One:</u> Qualitative disclosures**	**<u>Section Première</u>: Divulgations Qualitatives**
<u>**Ingingo ya 17**</u>: **Amakuru yerekeranye n'imari shingiro bwite n'uko imari shingiro ihagije**	**<u>Article 17:</u> Capital and capital adequacy disclosure**	**<u>Article 17:</u> Divulgation du capital et ratio de solvabilité**
Banki zitangaza amakuru yerekeranye n'imiterere y'imari shingiro yazo. Amakuru asobanura agomba kuba yerekana mu ncamake ibisabwa mu miterere y'ingenzi y'ibikoresho byose bijyanye n'imari shingiro.	Banks shall disclose information regarding their capital structure. The qualitative disclosure shall contain summary information on the terms and conditions of the main features of all capital instruments.	Les banques doivent divulguer des informations concernant leur structure de capital. La divulgation qualitative doit contenir des informations sommaires sur les termes et les conditions des principales caractéristiques de tous les instruments de capital.
Banki zitangaza amakuru yerekeranye n'uko imari yazo ihagije; ayo makuru akaba yerekana mu ncamake uburyo bukoreshwa mu kwemeza ko imari shingiro yazo ihagije kugira ngo zibashe kurangiza ibikorwa byazo by'ako kanya n'ibyo mu bihe bizaza.	Banks shall disclose information regarding their capital adequacy comprising a summary discussion of their approach to assessing the adequacy of their capital to support current and future activities.	Les banques doivent divulguer les informations relatives à leur ratio de solvabilité, notamment une discussion sommaire sur leur approche d'évaluation de l'adéquation de leurs fonds propres pour soutenir leurs activités actuelles et futures.
<u>Ingingo ya 18</u>: Itangazwa ry'amakuru ku ngorane zishobora kuvuka n'isuzumwa ryazo	**<u>Article 18:</u> Disclosure of risk exposure and assessment**	**<u>Article 18:</u> Divulgation de l'exposition et de l'évaluation des risques**
Kuri buri rwego rushobora kuvukamo ingorane zihariye (urugero: Inguzanyo, isoko, ingorane zirebana n'inyungu zisabwa mu bitabo bya banki,	For each separate risk area (e.g. credit, market, operational, interest rate risk in the banking book, equity) banks shall describe their risk management	Pour chaque domaine de risque distinct (par exemple le crédit, le marché, le domaine operationnel, le risque de taux d'intérêts dans le portefeuille

urwego rw'imikorere, imigabane shingiro), banki zigomba gusobanura intego na politiki zazo zo gukemura ingorane zishobora kuvuka zirimo :	objectives and policies, including:	bancaire, les fonds propres), les banques doivent décrire leurs objectifs et leurs politiques en matière de gestion des risques, notamment:
1° ingamba n'inzira zikurikizwa ;	1° strategies and processes;	1° les stratégies et les processus ;
2° imiterere n'imitunganyirize y'umurimo wo gukemura ingorane runaka zavutse ;	2° the structure and organisation of the relevant risk management function;	2° la structure et l'organisation de la fonction de gestion des risques pertinente ;
3° aho uburyo bwo gutanga raporo ku ngorane zishobora kuvuka cyangwa kugena uko zingana bugarukira n'imiterere yabwo ; na	3° the scope and nature of risk reporting and/or measurement systems; and	3° la portée et la nature des systèmes de déclaration et/ou d'évaluation des risques; et
4° politiki zo gukumira cyangwa kugabanya ingorane zishobora kuvuka n'ingamba ndetse n'inzira zo kugenzura niba iryo kumira cyangwa iryo gabanya rikora neza mu buryo buhoraho.	4° the policies for hedging and/or mitigating risk and strategies and the processes for monitoring the continuing effectiveness of hedges/mitigants.	4° les politiques de limitation et/ou d'atténuation des risques et les stratégies ainsi que les processus de suivi de l'efficacité continue des éléments de limitation/atténuation.
<u>Ingingo ya 19</u> : Gutangaza amakuru ku ngorane zerekeranye n'inguzanyo	**<u>Article 19:</u> Credit risk disclosure**	**<u>Article 19:</u> Divulgation du risque de crédit**
Banki zitangaza amakuru ku ngorane zijyanye n'inguzanyo. Ibisabwa mu itangazwa ry'amakuru asobanura muri rusange ku bijyanye n'ingorane zerekeranye n'inguzanyo birimo ibi bikurikira:	Banks shall disclose information regarding their exposure to credit risk. The general qualitative disclosure requirements with respect to credit risk, include:	Les banques divulguent des informations concernant leurs engagements au risque de crédit. Les exigences de divulgation qualitative générale en matière de risque de crédit comprennent:
1° gusobanura amafaranga yakererewe cyangwa yatakaje agaciro (bikoreshwa mu ibaruramari) ;	1° definitions of past due and impaired (for accounting purposes);	1° les définitions des arriérés et des dépréciations (aux fins comptables);
2° gusobanura politiki yo gukemura ingorane zijyanye n'imyenda; 3° politiki n'inzira no kugaragaza uburyo banki	2° discussion of their credit risk management policy; 3° policies and processes for, and an	2° discussion de leur politique de gestion du risque de crédit ; 3° les politiques et les processus, ainsi qu'une

zikoresha ukwishyurana mu biri n'ibitari mu ifoto y'umutungo;	indication of the extent to which banks make use of, on- and off-balance sheet netting;	indication sur la mesure dans laquelle les banques utilisent la compensation au bilan et hors bilan ;
4° politiki n'inzira yo kugena agaciro no gucunga ingwate;	4° policies and processes for collateral valuation and management;	4° les politiques et les processus d'évaluation et de gestion des garanties;
5° gusobanura imiterere y'ubwoko bw'ingenzi bw'ingwate zafashwe;	5° a description of the main types of collateral taken;	5° une description des principaux types de garanties prises;
6° ubwoko bw'ingenzi bw'abishingizi/cyangwa ubwishingizi bw'inguzanyo bifitanye isano kimwe n'ubushobozi bwabo bwo kwishyura inguzanyo;	6° the main types of guarantor/credit derivative counterparty and their creditworthiness;	6° les principaux types de garant/contrepartie de dérivés de crédits et leur solvabilité;
7° amakuru ku bucucike bw'ingorane (isoko cyangwa inguzanyo) mu bijyanye n'ibyemezo byo kugabanya ingorane byafashwe.	7° information about (market or credit) risk concentrations within the mitigation taken.	7° des informations sur les concentrations des risques (marché ou crédit) dans les mesures d'atténuation prises.
<u>Ingingo ya 20 :</u> Itangazwa ry'amakuru ku ngorane z'isoko n'iz'imikorere	**<u>Article 20</u>: Market and operational risk disclosure**	**<u>Article 20</u>: Divulgation du Risque du marché et du risque opérationnel**
Bitabangamiye ibivugwa mu zindi ngingo z'aya mabwiriza rusange, amabanki atangaza ingorane z'isoko harimo n'ishoramari ryakozwe hakoreshejwe uburyo busanzwe buhuriweho.	Without prejudice to other provisions of this regulation, banks shall disclosure market risk including the portfolios covered by the Standardized Approach.	Sans porter préjudice aux autres dispositions du présent règlement, les banques doivent divulguer les risques du marché, y compris les portefeuilles couverts par l'approche standardisée.
Amabanki atangaza uburyo bukoreshwa mu gusuzuma ingorane zishingiye ku mari shingiro zikoresha.	Banks shall disclose approach (es) for operational risk capital assessment for which they qualify.	Les banques doivent divulguer les approches d'évaluation du capital à risque opérationnel pour lequel elles se qualifient.

<u>Ingingo ya 21</u> : Itangazwa ry'ingorane zishingiye ku nyungu zisabwa	**<u>Article 21</u> : Interest rate risk disclosure**	**<u>Article 21</u>: Divulgation du risque de taux d'intérêt**
Amabanki atangaza amakuru asobanura ku nyungu zisabwa harimo n'imiterere yazo nk'uko zigaragara mu gitabo cy'imikorere ya banki ndetse no ku bitekerezo shingiro ku bijyanye no kwishyura inguzanyo mbere y'igihe no ku myitwarire y'ubwizigame butarageza igihe, kimwe no ku ngarukagihe y'inyungu zisabwa hakoreshejwe imibare ikoreshwa mu gitabo cya banki.	Banks shall disclose qualitative information on interest rate risk including the nature of interest rate risk in the banking book and key assumptions, including assumptions regarding loan prepayments and behaviour of non-maturity deposits, and frequency of interest rate risk in the banking book measurement.	Les banques doivent divulguer des informations qualitatives sur le risque de taux d'intérêts, y compris la nature du risque de taux d'intérêt dans le portefeuille bancaire ainsi que des hypothèses essentielles, y compris des hypothèses concernant les remboursements de crédits anticipés et le comportement des dépôts non échus, ainsi que la fréquence du risque de taux d'intérêts eu égard à la mesure du portefeuille bancaire.
<u>Ingingo ya 22</u> : Amakuru atangazwa ku miyoborere y'ikigo	**<u>Article 22</u>: Corporate governance disclosure**	**<u>Article 22</u>: Divulgation de la gouvernance de l'entreprise**
Banki zitangaza umubare w'inama z'abagize Inama y'Ubuyobozi zabayeho muri icyo gihe cy'itangaza ry'amakuru kimwe n'urutonde rwerekana uko buri wese mu bagize Inama y'Ubuyobozi yagiye ayitabira.	Banks shall disclose the number of board meetings held during the disclosure period and the attendance record of each director.	Les banques doivent divulguer le nombre de réunions du conseil d'administration tenues pendant la période de divulgation et le relevé des présences de chaque administrateur.
Raporo itangazwa igaragaza amazina y'abagize komite z'Inama y'Ubutegetsi, umubare w'inama za komite z'Inama y'Ubutegetsi zabayeho muri icyo gihe cy'itangazwa, uko buri wese mu bagize Inama y'Ubutegetsi yagiye yitabira inama ndetse n'amakuru ku nshingano, imirimo, n'ibikorwa bya za komite.	The disclosure statement shall cover the names of committees' members, number of board committee meetings held during the period , attendance record of each director for these meetings and details of the committeees' roles, functions and activities.	La déclaration de divulgation doit contenir les noms des membres des comités, le nombre de réunions des comités du conseil d'administration tenues au cours de la période, les relevés de présence de chaque administrateur à ces réunions, ainsi que les détails des rôles, fonctions et activités des comités.
<u>Ingingo ya 23</u> Amakuru ku iyubahirizwa ry'amategeko n'amabwiriza	**<u>Article 23</u>: Compliance disclosure**	**<u>Article 23</u>: Divulgation de conformité**
Banki zitangaza ibibazo byose bifitanye isano no kudakurikiza Itegeko rigena imitunganyirize	Banks shall reveal all concerns of non-compliance with the Banking law, Regulations and other	Les banques révèlent tous les problèmes relatifs à la non conformité à la Loi portant organisation de

y'imirimo y'amabanki, amabwiriza ndetse n'andi mategeko akoreshwa.	applicable laws.	l'activité bancaire, aux règlements et aux autres lois applicables.
Raporo itangazwa igomba kuba irimo uko banki yarenze ku mategeko/amabwiriza mu byiciro bikurikira :	The disclosure statement shall include violations relating to:	La divulgation doit inclure des violations en rapport avec :
1° ibipimo bigaragaza niba imari shingiro ihagije n'ibipimo by'aho imari shingiro ikomoka biri munsi y'ikigero cyo hasi gisabwa;	1° the capital adequacy ratios and leverage ratios below the prudential minimum thresholds;	1° les ratios d'adéquation du capital et les ratios de levier inferieurs aux seuils prudentiels minimaux ;
2° amafaranga asabwa kuba ahari;	2° liquidity requirements;	2° les exigences de liquidité ;
3° amafaranga ntarengwa agomba gutangwa nk'inguzanyo ;	3° prudential lending limits;	3° les limites de prêt prudentielles;
4° kudakurikiza ibisabwa by'ibanze mu miyoborere y'ikigo nk'uko biteganywa n'itegeko rigena imitunganyirize y'imirimo y'amabanki cyangwa amabwiriza yerekeranye n'imiyoborere y'ibigo, n'imirongo ngenderwaho ishyirwaho na Banki Nkuru;	4° non-compliance with minimum corporate governance standards as laid out in the Banking Law or Regulation on corporate governance, and guidelines issued by the Central Bank;	4° le non-respect des normes minimales de gouvernance de l'entreprise telles qu'énoncées dans la Loi portant organisation de l'activité bancaire ou le Règlement sur la gouvernance d'entreprises et des directives de la Banque Centrale;
Iyo banki itabashije gukurikiza ibisabwa mu rwego rw'amategeko itangaza impamvu itabashije kubikurikiza kandi igatanga ingamba n'ingengabihe igaragaza uko iteganya gukemura icyo kibazo.	A non-compliant bank shall disclose the causes of non-compliance with Law and provide a statement of the bank's plans and timeframe for addressing the non-compliance.	Une banque qui ne se conforme pas aux dispositions légales doit divulguer les causes de la non-conformité; et doit fournir une déclaration des plans et du calendrier de la banque pour remédier à la non-conformité.
<u>Ingingo ya 24</u>: Ingengabihe y'itangazwa ry'amakuru asobanura	**<u>Article 24:</u> Qualitative disclosures timeframe**	**<u>Article 24</u>: Calendrier de divulgations qualitatives**
Amakuru asobanura asabwa muri iki cyiciro atangazwa buri mwaka muri raporo irambuye.	Qualitative disclosures that are required in this section shall be disclosed annually in the integrated report.	Les divulgations qualitatives requises dans la présente section doivent être publiées annuellement dans le rapport integré.

<u>Icyiciro cya 2</u>: Itangazwa ry'amakuru mu mibare	**<u>Section 2:</u> Quantitative disclosures**	**<u>Section 2</u>: Divulgations quantitatives**
<u>Ingingo ya 25:</u> Amakuru mu mibare ku ingorane zishingiye ku nguzanyo	**<u>Article 25:</u> Quantitative information on credit risk**	**<u>Article 25</u>: Informations quantitatives sur le risque de crédits**
Banki zigomba gutangaza amakuru akurikira ku birebana n'ingorane zerekeranye n'ingorane ku nguzanyo:	The following information on credit risk exposures, must be disclosed:	Les informations suivantes sur les engagements au risque de crédits doivent être divulguées:
1° ingorane ku myenda yose zatanzwe : hamaze gukorwa ubwishyurane kandi hadakuwemo ibigabanya ingorane zishingiye ku nguzanyo;	1° total gross credit risk exposures: after accounting offsets and without taking into account credit risk mitigation;	1° total brut des engagements au risque crédits : après compensation comptable et sans tenir compte d'atténuation du risque de crédits;
2° imyenda yose zatanzwe zishyizwe mu byiciro by'ubwoko bw'ingenzi bw'inguzanyo kugeza ku itariki ya raporo:	2° gross credit exposures, broken down by major types of credit exposure as of the date of the report:	2° engagements de crédits bruts, ventilés par grands types de risques de crédit à la date du rapport:
a. inguzanyo, kwiyemeza gutanga inguzanyo cyangwa indi myenda bidafitanye isano itari mu ifoto y'umutungo;	a. loans, commitments and other non-derivative off-balance sheet exposures;	a. prêts, engagements et autres expositions hors–bilan non dérivées ;
b. inyandiko nyemezamwenda;	b. debt securities;	b. titres d'emprunt ;
c. imyenda yumvikanyweho (OTC)	c. OTC derivatives	c. dérivés de gré à gré (OTC)
3° uko imyenda zatanzwe hakurikijwe uturere n'imiterere y'ahantu zatangiwe zishyizwe mu byiciro by'ubwoko bw'ingenzi bw'inguzanyo;	3° regional or geographic distribution of exposures, broken down in significant areas by major types loans;	3° répartition régionale ou géographique des engagements, ventilés par domaines importants selon les principaux types de prêts;
4° uko imyenda yatanzwe hakurikijwe inzego z'ibikorwa zishyizwe mu byiciro by'ubwoko bw'ingenzi bw'inguzanyo kandi zikomatanyirije mu nzego zikurikira:	4° sector distribution of exposures, broken down by major types of credit exposures and aggregated in the following areas:	4° répartition sectorielle des engagements, ventilée par grands types d'engagements de et regroupée dans les domaines suivants:

a. Leta; b. izirebana n'imari; c. inganda; d. ibikorwa remezo n'ubwubatsi; e. serivisi n'ubucuruzi. f. ibindi	a. Government; b. financial; c. manufacturing; d. infrastructure and construction; e. services and commerce. f. Other	a. l'Etat; b. financier; c. industriel; d. infrastructure et construction; e. services et commerce; f. Autres
<u>Ingingo ya 26:</u> Amakuru mu mibare ajyanye n'ingorane z'isoko	**<u>Article 26:</u> Quantitative information on market risk**	**<u>Article 26:</u> Informations quantitatives sur les risques de marché**
Banki igomba gutangaza ibisabwa mu rwego rw'imari shingiro ku byateza ingorane zikurikira mu bitabo by'ubucuruzi bya banki :	The bank must disclose the capital requirements for the following exposures in the trading book:	La banque doit divulguer les exigences du capital pour les engegements suivant dans le portefeuille de transaction:
1° ingorane z'ijanisha ry'inyungu zisabwa ; 2° ingorane zishingiye ku mari shingiro ; 3° ingorane z'ivunjisha ;	1° interest rate risk; 2° equity risk; 3° foreign exchange risk;	1° risque de taux d'intérêts; 2° risque sur le capital; 3° risque de change;
<u>Ingingo ya 27:</u> Itangazwa ry'amakuru mu mibare ku ngorane z'amafaranga ahari	**<u>Article 27:</u> Quantitative information on liquidity risk**	**<u>Article 27</u>: Informations quantitatives sur le risque de liquidité**
Banki igomba gutangaza amakuru mu mibare akurikira yibanda ku gipimo cy'amafaranga ahari :	The bank must disclose the following quantitative information taking into consideration the liquidity ratio:	Une banque doit divulguer les informations quantitatives suivantes en tenant compte du ratio de liquidité:
1° amafaranga abitse ku geza mu mpera z'igihembwe;	1° liquid assets available, as of the date of quarter end;	1° actifs liquides disponibles à la date de fin du trimester;

2° amafaranga yose y'ubwizigame kugeza mu mpera z'igihembwe; 3° igipimo cy'amafaranga ahari ku geza mu mpera z'igihembwe. Banki zigomba gutangaza amakuru mu mibare akurikira hashingiwe ku gipimo cy'igishoro bwite kidahinduka *(Net Stable Funding Ratio/NSFR)*: 1° amafaranga y'igishoro kidahinduka ahari (ASF) mu mpera za buri gihembwe; 2° amafaranga y'igishoro kidahinduka akenewe (RSF) mu mpera za buri gihembwe; 3° igipimo cy'igishoro bwite kidahinduka (NSFR) mu mpera za buri gihembwe. Andi makuru y'inyongera banki isanga ari ngombwa ko ashyirwa ahagaragara atangazwa hagamijwe gukorera mu mucyo ukwiye ibijyanye n'uburyo icunga ikanasuzuma ingorane zishobora kubaho. **<u>Ingingo ya 28:</u> Andi makuru atangazwa mu mibare** Uretse amakuru mu mibare atangazwa asabwa n'aya mabwiriza, amabanki atangaza amakuru mu mibare akubiye ku mugereka w'aya mabwiriza.	2° total deposit liabilities, as of the date of quarter end; 3° liquidity Coverage ratio, as of the date of quarter end. The banks must disclose the following quantitative information considering the Net Stable Funding Ratio (NSFR): 1° available Stable Funding (ASF) item, as of the end of each quarter; 2° required Stable Funding (RSF) item, as of the end of each quarter; 3° NSFR ratio, as of the end of each quarter. Additional information deemed relevant by the bank must be disclosed, with the objective of ensuring the proper transparency of its risk management and measurement. **<u>Article 28:</u> Other quantitative disclosures** In addition to quantitative information to be disclosed as required under this regulation, Banks shall dislose other quantitative information prescribed in the appendix attached on this regulation.	2° le total des dépôts à compter de la date de fin du trimestre; 3° Ratio de couverture de liquidité à la date de fin du trimestre. Les banques doivent divulguer les informations quantitatives suivantes en tenant compte du ratio de financement net stable (NSFR): 1° poste de Financement Stable disponible (FSA), à la fin de chaque trimestre; 2° poste de Financement Stable Requis (RSF), à la fin de chaque trimestre; 3° ratio de Financement Net Stable (NSFR) à la fin de chaque trimestre. Les informations supplémentaires jugées pertinentes par la banque doivent être divulguées dans le but de garantir la transparence appropriée de sa gestion et de sa mesure des risques. **<u>Article 28:</u> Autres divulgation quantitatives** En plus d'informations quantitatives à divulger conformément au présent règlement, les banques divulgent les informations quantitatives prescrites dans l'annexe jointe à ce règlement.

Ingingo ya 29 : Ingengabihe y'itangazwa ry'amakuru mu imibare	**Article 29: Quantitative disclosures timeframe**	**Article 29: Calendrier de divulgations quantitatives**
Amakuru y'imibare avugwa muri icyi cyiciro atangazwa buri gihembwe na buri mwaka hamwe na raporo y'imari.	Quantitative disclosures required in this section shall be disclosed on quarterly and annual basis together with financial statements.	Les divulgations quantitatives requises dans la présente section doivent être effectuées trimestriellement et annuellement ensemble avec les états financiers.
UMUTWE WA V: INGINGO ZINYURANYE N'IZISOZA	**CHAPTER V: MISCELLANEOUS AND FINAL PROVISIONS**	**CHAPITRE V: DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES**
Ingingo ya 30 : Inama n'abagenzuzi bo hanze	**Article 30: Bilateral Meeting with external auditors**	**Article 30: Réunion bilatérale avec les auditeurs externes**
Banki Nkuru ifite uburenganzira bwo gutumiza inama iyihuza n'abagenzuzi bo hanze byibura rimwe mu mwaka n'ikindi gihe bibaye ngombwa kugira ngo bungurane ibitekerezo ku bibazo bahuriyeho bifitanye isano n'ibikorwa by'amabanki.	The Central Bank reserves the right to convene a meeting with external auditors firms at least once a year and whenever deemed necessary by the Central Bank to discuss issues of common interest relating to bank operations.	La Banque Centrale se réserve le droit de convoquer une réunion avec les cabinets d'auditeurs externes au moins une fois par an et chaque fois qu'elle le juge nécessaire pour débattre des questions d'intérêt commun liées aux opérations bancaires.
Ingingo ya 31: Igihe cyo gutangaza raporo irambuye	**Article 31: Transitional period for the publication of the integrated report**	**Article 31: Periode transitoire pour la publication du rapport integré**
Banki zifite igihe cy'umwaka kuva aya mabwiriza atangajwe mu Igazeti ya Leta cyo gutangaza raporo y'umwaka irambuye.	Banks are given a transitional period of one year for the publication of the annual integrated report, from the date of the publication of this regulation in the Official Gazette	Les banques ont une période transitoire d'une année pour la publication du rapport integré à partir de la publication de ce règlement dans le Journal Officiel.
Ingingo ya 32: Ingamba z'ikosora	**Article 32: Corrective measures**	**Article 32: Mesures correctives**
Iyo banki idatangaza raporo z'imari ku gihe kandi itarabanje kubyemererwa na Banki Nkuru cyangwa igatangaza amakuru atari yo muri raporo yayo y'imari, cyangwa ntikurikize aya mabwiriza rusange, irahwiturwa ndetse igahabwa ibihano hakurikijwe	If a bank fails to publish its financial statements on time without prior authorization of the Central Bank, misrepresent its financial statements or fails to comply with this regulation, it shall be subject to corrective actions and sanctions as provided by the	Si une banque ne parvient pas à publier ses états financiers à temps sans l'autorisation préalable de la Banque Centrale, fait une fausse publication de ses états financiers ou ne se conforme pas au présent règlement, elle est passible de mesures correctives et

Itegeko rigena imitunganyirize y'amabanki n'amabwiriza yerekeye ibihano byo mu rwego rw'ubutegetsi n'iby'amafaranga bihabwa amabanki.	Banking law and regulation on administrative pecuniary sanctions applicable to banks.	sanctions prévues par la loi bancaire et le règlement relatif aux sanctions pécuniaires administratives applicables aux banques.
<u>Ingingo ya 33:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'aya mabwiriza rusange	**<u>Article 33:</u> Repealing provisions**	**<u>Article 33</u>: Dispositions abrogatoires**
Amabwiriza Nº 03/2016 yo ku wa 24 Kamena 2016 agena uko amabanki atangaza raporo y'imari n'andi makuru n'izindi ngingo z'amabwiriza abanziriza aya kandi zinyuranye n'aya Mabwiriza rusange zivanyweho.	The regulation Nº 03/2016 of 24/06/2016 on publication by banks of financial statements and other disclosures and all prior regulatory provisions inconsistent with this Regulation are hereby repealed.	Le règlement Nº 03/2016 du 24/06/2016 relatif à la publication par les banques des états financiers et des autres divulgations, ainsi que toutes les dispositions réglementaires antérieures contraires au présent règlement sont abrogés.
<u>Ingingo ya 34</u>: Igihe aya mabwiriza rusange atangira gukurikizwa	**<u>Article 34:</u> Commencement**	**<u>Article 34:</u> Entrée en vigueur**
Aya mabwiriza atangira gukurikizwa ku munsi atangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.	This regulation shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.	Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.
Bikorewe i Kigali, ku wa 09/09/2019	**Done in Kigali, on 09/09/2019**	**Fait à Kigali, le 09/09/2019**
(se) **RWANGOMBWA John** **Guverineri**	**(se)** **RWANGOMBWA John** **Governor**	**(se)** **RWANGOMBWA John** **Gouverneur**

UMUGEREKA: IMIBARE ITANGAZWA

Ingingo	**Amafaranga/ Igipimo/Nº**
I. Ireme ry'Imari Shingiro	
1. imari shingiro bwite (Urwego rwa mbere)	
2. imari shingiro y'inyongera (Urwego rwa kabiri)	
3. imari shingiro yose hamwe	
4. imitungo yose ishobora guhura n'ingorane	
5. igipimo cy'imari bwite/Imitungo yose ishobora guhura n'ingorane (Igipimo cy'urwego rwa mbere)	
6. igipimo cy'urwego rwa kabiri	
7. igipimo cy'imari shingiro mbumbe/Imitungo yose ishobora guhura n'ingorane	
8. igipimo kigaragaza aho imari shingiro ikomoka (Leverage ratio)	
II. Ingorane zerekeranye n'inguzanyo	
1. Inguzanyo mbumbe zose zatanzwe: hamaze gukorwa ubwishyurane kandi hadakuwemo ibigabanya ingorane zishingiye ku nguzanyo;	
2. Impuzandengo y'inguzanyo mbumbe zose zatanzwe zishyizwe mu byiciro by'ubwoko bw'ingenzi bw'inguzanyo bukurikira: a) imyenda, kwiyemeza gutanga imyenda cyangwa indi myenda	

bidafitanye isano itari mu ifoto y'umutungo; b) inyandiko nyemezamwenda; c) imyenda yumvikanyweho bifitanye isano *(OTC derivatives)*	
3. Uko imyenda yatanzwe hakurikijwe uturere zishyizwe mu byiciro by'ubwoko bw'ingenzi bw'inguzanyo;	
4. Uko imyenda zatanzwe hakurikijwe inzego z'ibikorwa zishyizwe mu byiciro by'ubwoko bw'ingenzi bw'inguzanyo kandi zibumbiwe hamwe mu nzego z'ibikorwa zikurikira: a) Leta; b) izirebana n'imari; c) inganda ; d) ibikorwa remezo n'ubwubatsi; e) serivisi n'ubucuruzi. f) ibindi	
5. Ibitari mu ifoto y'umutungo	
6. Ibimenyetso by'inguzanyo zitishyurwa	
a) inguzanyo zitishyurwa (NPL)	
b) igipimo cy'inguzanyo zitishyurwa	

<table>
<tr><td>7. Inguzanyo zahawe abafite aho bahuriye n’ikigo</td><td></td></tr>
<tr><td>a) inguzanyo zihabwa abagize Inama y’Ubutegetsi, abanyamigabane n’amasosiyete yabywawe na banki</td><td></td></tr>
<tr><td>b)inguzanyo ku bakozi</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="2">III. INGORANE ZISHINGIYE KU MAFARANGA AHARI</td></tr>
<tr><td>1. igipimo cy’amafaranga ahari (LCR)</td><td></td></tr>
<tr><td>2. igipimo cy’Igishoro Bwite Kidahinduka (NSFR)</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="2">IV. INGORANE ZISHINGIYE KU MIKORERE</td></tr>
<tr><td>Umubare n’ubwoko bw’ubujura bwabayeho n’amafaranga yibwe hakurikijwe ubwoko bw’ubujura</td><td><table><tr><td>Umubare</td><td>Ubwoko</td><td>Amafaranga</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table></td></tr>
<tr><td colspan="2">V. INGORANE ZISHINGIYE KU ISOKO</td></tr>
<tr><td>1. ingorane zishingiye ku nyungu zisabwa</td><td></td></tr>
<tr><td>2. ingorane zishingiye ku migabane shingiro</td><td></td></tr>
<tr><td>3. ingorane zishingiye ku ivunjisha</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="2">VI. INGORANE ZISHINGIYE KU GIHUGU</td></tr>
<tr><td>1. inguzanyo ziri hanze y’igihugu</td><td></td></tr>
<tr><td>2. indi mitungo iri hanze y’igihugu</td><td></td></tr>
</table>

3. imyenda banki ifitiye abo hanze y'igihugu	
VII. Abayobozi n'abagize Inama y'Ubutegetsi	
1. Umubare w'abagize Inama y'Ubutegetsi	
2. Umubare w'abagize Inama y'Ubuyobozi bigenga	
3. Umubare w'abagize Inama y'Ubutegetsi batigenga	
4. Umubare w'abagize Inama y'Ubutegetsi b'igitsina gore	
5. Umubare w'abagize Inama y'Ubutegetsi b'igitsina gabo	
6. Umubare w'abayobozi bakuru	
7. Umubare w'abayobozi bakuru b'igitsina gore	
8. Umubare w'abayobozi bakuru b'igitsina gabo	

APPENDIX : Quantitative Disclosures

Item	**Amount/ Ratio/Number**
I. Capital Strength	
1. core capital (Tier 1)	
2. supplementary capital (Tier 2)	
3. total capital	
4. total risk weighted assets	
5. core capital/ Total risk weighted assets ratio (Tier 1 ratio)	
6. tier 2 ratio	
7. total capital/total risk weighted assets ratio	
8. leverage ratio	
II. Credit Risk	
1. total gross credit risk exposures: after accounting offsets and without taking into account credit risk mitigation;	
2. average gross credit exposures, broken down by major types of credit exposure: a) loans, commitments and other non-derivative off-balance sheet exposures;	

b) debt securities; c) OTC derivatives	
3. Regional or geographic distribution of exposures, broken down in significant areas by major types of credit exposure;	
4. Sector distribution of exposures, broken down by major types of credit exposure and aggregated in the following areas: a) Government; b) financial; c) manufacturing; d) infrastructure and construction; e) services and commerce. f) others	
5. Off- balance sheet items	
6. Non-performing loans indicators	
a) Non-performing loans (NPL)	
b) NPL ratio	
7. Related parties	
a) Loans to directors, shareholders and subsidiaries	

<table>
<tr><td></td><td>b) Loan to employees</td><td></td></tr>
<tr><td>III.</td><td colspan="2">LIQUIDITY RISK</td></tr>
<tr><td></td><td>a) Liquidity Coverage Ratio (LCR)</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>b) Net Stable Funding Ratio (NSFR)</td><td></td></tr>
<tr><td>IV.</td><td colspan="2">OPERATIONAL RISK</td></tr>
<tr><td></td><td>Number and types of frauds and their corresponding amount</td><td><table><tr><td>Type</td><td>Number</td><td>Amount</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table></td></tr>
<tr><td>V.</td><td colspan="2">MARKET RISK</td></tr>
<tr><td></td><td>1. Interest rate risk</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>2. Equity position risk</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>3. Foreign exchange risk</td><td></td></tr>
<tr><td>VI.</td><td colspan="2">COUNTRY RISK</td></tr>
<tr><td></td><td>1. Credit exposures abroad</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>2. Other assets held abroad</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>3. Liabilities to abroad</td><td></td></tr>
<tr><td>VII.</td><td colspan="2">Management and board composition</td></tr>
<tr><td></td><td>1. Number of Board members</td><td></td></tr>
</table>

2. Number of independent directors	
3. Number of non-independent directors	
4. Number of female directors	
5. Number of male directors	
6. Number of Senior Managers	
7. Number of females senior managers	
8. Number of males senior managers	

ANNEXE : Divulgations Quantitatives

Article	**Montant/Ratio/Nombre**
I. Force du capital	
1. Fonds propres de base (Tier 1)	
2. Capital supplémentaire (Tier 2)	
3. Capital total	
4. Total des actifs à risque pondéré	
5. Ratio des fonds propres de base/total des actifs à risque pondéré (Tier 1 ratio)	
6. Ratio Tier 2	
7. Ratio capital total / total des actifs à risques pondéré	
8. Ratio de levier	
II. Risque de Crédit	
1. Total des engagements bruts : après compensations comptables et sans tenir compte d'atténuation du risque crédit;	
2. Engagements bruts moyennes, ventilées par de principaux types de crédits : a) prêts, engagements, et autres engagement hors –bilan non dérivés;	

b) Titres d'emprunt; c) Dérivés de gré à gré	
3. Répartition régionale ou géographique des engagements, ventilée par domaines importants selon les principaux types d'engagement de crédits;	
4. Répartition sectorielle des expositions, ventilée par de grandes types d'exposition de crédits et regroupées dans les domaines suivants: a) Gouvernement; b) Financier; c) Fabrication; d) Infrastructure et construction; e) Services et commerce. f) Autres	
5. Postes hors bilan	
6. Indicateurs de prêts non performants	
a) Prêts Non Performants (NPL)	
b) Ratio de Prêts Non Performants	

<table>
<tr><td>7. Parties liées</td><td></td></tr>
<tr><td>a) Prêt aux administrateurs, actionnaires et aux filiales</td><td></td></tr>
<tr><td>b) Prêt aux employés</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="2">III. RISQUE DE LIQUIDITÉ</td></tr>
<tr><td>a) Ratio de couverture de liquidité (LCR)</td><td></td></tr>
<tr><td>b) Ratio de financement stable net (NSFR)</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="2">IV. RISQUE OPÉRATIONNEL</td></tr>
<tr><td>Nombre de cas de fraudes et leur montant correspondant</td><td><table><tr><td>Nombre</td><td>Type</td><td>Montant</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table></td></tr>
<tr><td colspan="2">V. RISQUE DU MARCHE</td></tr>
<tr><td>1. Risque de taux d’intérêts</td><td></td></tr>
<tr><td>2. Risque de la situation des actions</td><td></td></tr>
<tr><td>3. Risque de change</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="2">VI. RISQUE DU PAYS</td></tr>
<tr><td>1. Engagements à l’étranger</td><td></td></tr>
<tr><td>2. Autres actifs tenus à l’étranger</td><td></td></tr>
<tr><td>3. Engagement pour l’étranger</td><td></td></tr>
</table>

VII.	**Composition de la Direction et du Conseil d'Administration**	
	1. Effectif des membres du Conseil d'Administration	
	2. Effectif des administrateurs indépendants	
	3. Effectif des administrateurs non indépendants	
	4. Effectif des administrateurs de sexe féminin	
	5. Effectif des administrateurs de sexe masculin	
	6. Effectif de cadres supérieurs	
	7. Effectif de cadres supérieurs de sexe féminin	
	8. Effectif de cadres supérieurs de sexe masculin	

BIBONYWE KUGIRA NGO BISHYIRWE KU MUGEREKA W'AMABWIRIZA RUSANGE N° 28/2019 YO KU WA 09/09/2019 AGENA UKO AMABANKI ATANGAZA RAPORO Y'IMARI N'ANDI MAKURU	**SEEN TO BE ANNEXED TO THE REGULATION N° 28/2019 OF 09/09/2019 RELATING TO PUBLICATION OF FINANCIAL STATEMENTS AND OTHER DISCLOSURES BY BANKS**	**VU POUR ETRE ANNEXE AU REGLEMENT N° 28/2019 DU 09/09/2019 RELATIF A LA PUBLICATION DES ETATS FINANCIERS ET AUTRES DIVULGATIONS PAR DES BANQUES**
Bikorewe i Kigali, ku wa 09/09/2019 **(se)** **RWANGOMBWA John** **Guverineri**	**Done in Kigali, on 09/09/2019** **(se)** **RWANGOMBWA John** **Governor**	**Fait à Kigali, le 09/09/2019** **(se)** **RWANGOMBWA John** **Gouverneur**